

GUARANTEE CERTIFICATE

GARANTIESCHEIN

ZÁRUČNÍ LIST

ZÁRUČNÝ LIST

1. The Seller's guarantee applies to tightness, surface finish, stated values of heating capacity and pressure losses of heating bodies professionally installed in a closed hot water system in accordance with valid standards and decrees, including corrosion properties of the heat carrying liquid that has to be used exclusively as a heating liquid and never as a service liquid (water).
 2. Heating bodies have to be professionally installed in accordance with valid standards in a closed hot water system that has been executed professionally pursuant to VDI 2035 with respect to protection against damage caused by corrosion and fuming.
 3. When assembling and operating the product, the Buyer shall be obliged to follow the guidelines contained in the enclosed assembly instructions, as well as commonly known rules.
 4. The Buyer shall verify the condition of the product upon delivery or as soon as after the handover.
 5. The surrounding environment in which the bodies have been installed conforms to requirements on surface finish of the bodies pursuant to an applicable standard as regards the corrosive action of such environment.
 6. Electrical heating bodies have to be professionally installed in accordance with applicable standards and standard decrees on location of electrical appliances in bathrooms, covering IP 44 - zone 2, IP 21 - zone 3. Floor convectors with ventilators must have IP 20 protection (dry environment) or IP 56 (moist environment). Bodies with heating bars have to be stored under temperatures above -5 °C.
 7. The Seller shall be liable for defects of the goods upon the handover, as well as for defects covered by the guarantee and occurring in course of the warranty period.

8. Guarantee periods begin upon the date of the product sale to the Buyer:

ISAN PRODUCTS LINES:	WARRANTY:
MELODY - bathroom and design radiators	5 years, El. equipment = 2 years
MELODY ACCESSORIES - bathroom accessories, rails	2 years
COMPLEMENTARY ASSORTMENT - thermostatic sets	2 years
TERMO - trench heaters	5 years; El. equipment = 2 years Extended warranty for exchanger = 10 years
TERMO ACCESSORIES	2 years
EXACT - convectors and lamellar radiators	5 years
ECOLITE - lamellar heat-exchanger convector heaters	5 years, El. equipment = 2 years
SPIRAL - finned tube radiators	5 years, El. equipment = 2 years
ATOL - column radiators	5 years
JOY - glass radiators	2 years
SOFITO - ceiling panels	5 years

The guarantee applies to defects and failures that occur in the course of the guarantee period and are due to production faults or defects of used materials. The guarantee can be claimed only after the submission of this Guarantee Certificate and the original proof of purchase of the product (the bill) including the product specification, date and stamp of the store. Copies and bills with missing particulars will not be considered, and therefore we advise you to keep them together with the proof of purchase. The claim can be lodged only with the seller, from whom the claimed product was purchased.

The customer is not entitled to a guarantee repair in case that the heating bodies were:

- installed in buildings, facilities or premises with increased moisture levels in particular in public convenience, car washes, animal yards, in-door pools etc.
- stored uncovered in outside areas, stored under temperatures below -5 °C
- damaged with corrosion inside and consequently leaky due to, for instance, unsuitable chemical composition of the heating medium
- deformed after unsuitable transport or exceeding maximum operation overpressure
- damaged mechanically or manipulated with in an unsuitable manner, caused by the Buyer or during transport
- damaged intentionally or when a defect has occurred as a consequence of a natural disaster or any other influences
- provided that using the product after the occurrence of the claimed defect had changed its condition to such an extent which would make it difficult to examine the claimed defect
- unprofessional installation of the bodies, interfering in the body's structure without the Seller's consent
- used for other than customary purposes, namely drying of wet textiles directly on the radiator without the use of additional drying devices intended for such purpose and thus causing damage to the surface finish
- damaged due to using cleaning agents not intended for the specific type of surface finish of the delivered radiator
- acquired with a discount due to a defect of which the Buyer had been notified

The guarantee shall not apply to the product wear in case of non-standard use. In case no defect caused by the producer is ascertained in an examination or the guarantee conditions are not met the cost related to such examination or repair shall be borne by the Buyer. If the goods are claimed for defects by the customer and returned by post, it has to be packed in suitable packaging in order to avoid further damaging during transport. Such defects occurring in these circumstances shall not be considered when examining the claim legitimacy.

For cleaning of radiators use moist microfiber cloth. It is not suitable in any case to use abrasive or chemical detergent.

ISAN Radiátory s.r.o.
Head office: Cejí 105, 602 00 Brno, Place of business: Poříčí 26, 678 01 Blansko
www.isan.cz // sales@isan.cz // +420 516 489 180

1. Die Garantie des Verkäufers bezieht sich auf die Dichtheit, auf die Oberflächenbehandlung, auf aufgeführte Werte der Wärmeleistungen und Druckverluste von Heizkörpern, die im geschlossenen Warmwassersystem nach gültigen Normen und Verordnungen fachlich installiert sind, einschließlich der Korrosionssicherheiten des wärmetragenden Mediums, das ausschließlich als Heizmittel und nie als Nutzmittel verwendet werden muss.
2. Die Heizkörper müssen nach gültigen Normen im geschlossenen Warmwassersystem fachlich installiert sein, das laut VDI 2035 in Bezug auf den Schutz vor Korro-sionschäden und Kesselstein fachlich ausgeführt ist.
3. Der Käufer ist verpflichtet, sich bei der Montage und Nutzung des Produktes nach den Regeln, die in der beiliegenden Montageanleitung aufgeführt sind, und nach allgemein bekannten Regeln zu richten.
4. Der Käufer ist verpflichtet, den Zustand des Produktes bei der Übernahme oder so bald wie möglich nach der Übernahme zu überprüfen.
5. Die Umgebung, in dem die Heizkörper installiert sind, überschreitet nicht mit ihrer Korrosionseinwirkung die Anforderungen an die Behandlung der Körperoberfläche laut gültiger Norm.
6. Elektrische Heizkörper sind fachlich nach gültigen Normen und Verordnungen der Norm über die Platzierung des Verbraucher zu installieren. Im Bedienzettel Schutzzert IP 44 - Zone 2, IP 21 - Zone 3. Bodenkonvektoren mit einem Abdickungsventilator IP 20 - getrocknete Umgebung, IP 56 - feuchte Umgebung.
7. Der Verkäufer haftet für Mängel, die die Ware bei der Übernahme hat, und für Mängel, auf die sich die Garantie bezieht und die während der Garantiefrist auftreten.

8. Die Garantiefristen beginnen am Verkaufsdatum an den Käufer zu laufen:

PRODUKTREIHE:	Gewährleistung:
MELODY - Bad- und Designheizkörper	5 Jahre, Elektrokomponenten = 2 Jahre
MELODY ZUBEHÖR - Zubehör, Handtuchhalter	2 Jahre
ZUSÄTZLICHES SORTIMENT - Anschlusssets	2 Jahre
TERMO - Unterflurkonvektoren	5 Jahre, Elektrokomponenten = 2 Jahre Verteilung, Gewährleistung, auf den Wärmetauscher = 10 Jahre
TERMO ZUBEHÖR	2 Jahre
EXACT - Konvektoren und Lamellenradiatoren	5 Jahre
ECOLITE - Konvektoren mit Lamellenwärmetauscher	5 Jahre, Elektrokomponenten = 2 Jahre
SPIRAL - Rippenrohrheizkörper	5 Jahre, Elektrokomponenten = 2 Jahre
ATOL - Gliederheizkörper	5 Jahre
JOY - Glassradiatoren	2 Jahre
SOFITO - Deckenstrahlplatten	5 Jahre

Die Garantie bezieht sich auf Mängel und Fehler, die im Laufe der Garantiezeit durch einen Fehler der Produktion oder einen Mangel der verwendeten Werkstoffe entstanden sind.

Der Garantiespruch kann nur nach Vorlage dieses Garantiescheines und des Originalbelegs über den Produktauftrag (des Kassenschecks) mit Angabe des Produkts, Datums und Stempels der Verkaufsstelle erbracht werden. Kopien und Kassenschecks mit fehlenden Angaben werden nicht akzeptiert, bewahren Sie sie darum im eigenen Interesse gemeinsam mit dem Verkaufsbetrag auf. Die Reklamation kann nur unter der Bedingung anerkannt werden, dass der Käufer das Reklamationsverfahren innerhalb der Garantiefrist und ohne Verschub bei jenem Verkäufer einleitet, bei dem das Produkt gekauft wurde.

Der Kunde verliert den Garantiespruch, falls die Heizkörper:

- in Gebäuden, Einrichtungen oder Räumen, wo eine erhöhte Feuchtigkeit vorhanden ist, insbesondere in öffentlichen WC-Anlagen, Waschräumen, Auslaufräumen für Tiere, Hallenbäder u. ä. installiert wurden.
- im Freien bei einer Temperatur von weniger als -5 °C frei gelagert wurden.
- im Innern von Korrosion beschädigt wurden und so undicht wurden, z. B. wegen einer ungeeigneten chemischen Zusammensetzung des Heizmediums.
- durch einen unpassenden Transport oder durch Überschreitung des maximalen Betriebsdrucks verformt wurden.
- mechanisch oder durch ungeeignete Manipulation vom Käufer oder beim Transport beschädigt wurden.
- vorsätzlich oder durch die Einwirkung von Naturkatastrophen oder anderen Einflüssen beschädigt wurden.
- auch nach dem Auftreten des reklamierten Mängels weiter verwendet wurden und ihr Zustand dadurch so schwerhaft verändert wurde, dass es schwierig ist, den reklamierten Mangel zu beurteilen.
- unsachgemäß montiert wurden oder ohne Zustimmung des Verkäufers in die Heizkörperkonstruktion vorgenommen wurden.
- für andere Zwecke als die bestimmungsgemäßige Verwendung benutzt wurden, insbesondere zum Trocknen von Kleidern Teile direkt auf dem Heizkörper ohne Anwendung von dazu bestimmten Zubehörteilen, die es hemmt zur Beschädigung der Oberflächenbehandlung kommt.
- durch die Verwendung von Reinigungsmitteln beschädigt wurden, die nicht für die betreffende Art der Oberflächenbehandlung des Heizkörpers bestimmt sind.
- mit einer Ermüdung gekauft wurden, die durch einen Mangel begründet ist, auf den der Käufer aufmerksam gemacht wurde.
- die Garantie bezieht sich nicht auf die übermäßige Abnutzung des Produkts. Falls bei der Überprüfung des Produkts kein vom Hersteller verursachter Mangel festgestellt wird oder die Garantiebedingungen nicht erfüllt werden, begleicht der Käufer die mit der Überprüfung oder der Reparatur des Produkts verbundenen Kosten. Falls die Ware bei der Gelternachweis des Mangels durch den Kunden per Post versandt wird, muss diese solchart in einer geeigneten Verpackung verpackt werden, dass es zu keinen weiteren Schäden durch den Transport kommt. Solcherart verursachte Mängel werden bei der Bewertung des Garantiespruchs nicht in Betracht gezogen.

Zur Reinigung der Heizkörper benutzen Sie ein feuchtes Mikrofasertuch. Benutzen Sie keinesfalls scheuernde oder chemische Reinigungsmittel.

or chemical detergent.

ISAN Radiátory s.r.o.
Sitz: Cejí 105, CZ-602 00 Brno, Betriebsstätte: Poříčí 26, CZ-678 01 Blansko
www.isan.cz // sales@isan.cz // +420 516 489 180

1. Záruka prodávajúceho sa vzťahuje na těsnost, na povrchovú úpravu, na udané hodnoty tepelných výkonov a tlakových značiek odtiahnutej telies odobromainstalovaných v uzavretnej teplodoprívodej sústave podľa platných norm a vyhlášiek, všechné kordzové vlastnosti teplodoprívodej telies, ktoré musí byť používaná využívanie alykuvala, a nikdy užíváva.
2. Teliesa musí byť odobromainstalované podľa platných norm v uzavretej teplodoprívodej sústave, ktorá je odobrom provedená dieľom VDI 2035 s ohľadom na ochranu proti skodám zpôsobeným kordzom a vodným kameňom.
3. Kupujúci je povinen se pôžiť a užívať výrobok riadit pravidlami obsiahnutými v príloženom montážnom návodu a pravidly obdobne známymi.
4. Kupujúci je povinen prekontrolovať stav výrobku pri pôžiati nebo cez nejdôležitejšie požiadavky na úpravu povrchu telies alebo normy.
5. Okolí prostredie, v ktorom sú teliesa instalované, neprekračuje svým kordzovým využívaním požiadavky na úpravu povrchu telies.
6. Teliesa s elektrickým prívodom je nutné odobromainstalovať dle platných norm a vyhlášiek normy o umisťovaní spotrebic. Otočná teliesa v koupelni kryt IP 44 - zóna 2, IP 21 - zóna 3. Podlahové konvektory s ventilátorom kryt IP 20 - suché prostredie, IP 56 - mokré prostredie. Teliesa s topnou tvrdým sklopným výškou až -5°C.
7. Prodávajúci odpovedá za vady, ktoré má vziať pri pôžiati a za vady, na ktoré sa vzťahuje záruka a vyskytnúť sa v záručnej dobe.

8. Záručné lhôty počínajú bežet od dňa predejky kupujúcemu:

VÝROBKOVÁ RADA:	ZÁRUKA:
MELODY - koupelnové a dizajnové radiátory	5 rokov El. komponenty = 2 roky
MELODY PRÍSLUŠENSTVÍ - koupelnové doplinky, madlá	2 roky
DOPLNKOVÝ SORTIMENT - pripojovacie sady	2 roky
TERMO - podlahové konvektory	5 let El. komponenty = 2 roky Produkcia záruky na výmenník = 10 let
TERMO PRÍSLUŠENSTVÍ	2 roky
EXACT - konvektory a lamelové radiátory	5 let
ECOLITE - konvektory s lamelovým výmeníkom	5 let, El. komponenty = 2 roky
SPIRAL - radiátory z žebrových trubiek	5 let, El. komponenty = 2 roky
ATOL - článkové radiátory	5 let
JOY - sklenené radiátory	2 roky
SOFITO - stropné panely	5 let

Záruka sa vzťahuje na poruchy a závady, ktoré v průběhu záručnej doby vzniky chybou výroby alebo používania materiálov.

Nárok na právo zo záruky je možné uplatniť iba po predložení tohto záručného letu a originálneho dokladu o zakúpení výrobku (účtenky) s označením výrobku, dátumom a razítkom predejky. Na kopie a účtenky s chybami/údajmi sa nedede brán zálež, a proto je vlastním záruje uschovanie spolu s predejcom dokladom. Podmienkou uznania reklamácie je, aby kupujúci v záručnej dobe a bez odkazu zažalil reklamáciu ťažením u predejcu, u ktorého bol výrobok zakúpený.

Záklazník zdrží nárok na záručnú opravu v prípade, že otočná teliesa byla:

- instalačná v budovách, zariadeniach alebo v priestoroch, kde je zvýšená vlnosť, zvyškána na verejných WC, myčich linkách, ve výběžkách pro zvláště, krytých bazénach apod.
- vohníku skrávania v venkovskom prostredí, skrávaná pri teploti nižšej než -5 °C
- kordzovým poškozeniu, a tak netesné díly např. nevhodnému chemickému složeniu otočného média
- deformovanému po nevhodnom transportu alebo prekročením maximálneho provozného pretlaku
- mechanickým poškozením alebo nevhodnou manipuláciou zapíchnutou kupujúcou
- používaním výrobku pri teplote nižšej ako -5°C
- neodbornou montážou telies, záslahom do konštrukcie telies bez súhlasu predávajúceho
- používaním výrobku na určité účely, než je obvykľ, zvláště suspenzií mokrých textilií priamo na radiátore
- vohníku vo vlnitom poškození alebo povrchu vzniknuté v dôsledku závesnej katastrofy alebo iných výrobkov
- pokáčia sa používaním výrobku po výkole reprekovaného výrobku
- poškodené používaním čistiacich prípravkov, ktoré nie sú určené pre daný druh povrchovej úpravy
- neodbornou prevedenou montážou telies, záslahom do konštrukcie telies bez súhlasu predávajúceho
- používanie výrobku pre iné účely ako je obvykľ, zvláště sušenie mokrých textilií priamo na radiátore
- uhradi náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúcou

Pokajúci nebude pri uplatnení poruchy záklazka zaslaný poštu, musí byť zaslaný vo vhodnom balení tak, aby nedochádzalo k ďalšiemu poškozeniu dopravou.

K takto vznikné vady nebude pri posuzovaní výhradne bráný oficiálnym prepravným braný oficiál.

K čisteniu radiátora používajte vlnku utierku z mikrovlnávky. V žiadnom prípade nie je vhodné používať abrazívnych alebo chemických čistiacich prostriedkov.

1. Záruka predávajúceho sa vzťahuje na těsnost, na povrchovú úpravu, na udané hodnoty tepelných výkonov a tlakových strátr vylučovacích telies odobromainstalovaných v uzavretej teplodoprívodej sústave podľa platných norm a vyhlášiek, všechné kordzové vlastnosti teplodoprívodej telies, ktoré musí byť používaná využívanie alykuvala, a nikdy užíváva.
2. Teliesa musí byť odobromainstalované podľa platných norm v uzavretej teplodoprívodej sústave, ktorá je odobrom provedená dieľom VDI 2035 s ohľadom na ochranu proti skodám zpôsobeným kordzom a vodným kameňom.
3. Kupujúci je povinen sa pôžiť a používať výrobok riadit pravidlami obsiahnutými v príloženom montážnom návodu a pravidlami obdobne známymi.
4. Kupujúci je povinen prekontrolovať stav výrobku pri pôžiati alebo či užíváva.
5. Okolí prostredie, v ktorom sú teliesa instalované, neprekračuje svým kordzovým využívaním požiadavky na úpravu povrchu telies.
6. Teliesa s elektrickým prívodom je nutné odobromainstalovať dle platných norm a vyhlášiek normy o umisťovaní spotrebic. Vylučovacie teliesa v kúpeľ